LURE
RENCONTRES INTERNATIONALES
La Chancellerie / F — 04700 Lurs

[la lettre] n°M novembre 2015

le journal des Rencontres internationales de Lure



< Poulet
Police >

Le format est une opération politique…

qui induit le risque permanent d'un formatage. Le hors format n'est pas de l'ordre de la marge mais d'une forme de dialogue avec… le monde ?

Regarder, ça s'apprend.

Il pleut sur Lure. //

× Les Rencontres ont été particulièrement hydrophiles cette année. J'ai eu le privilège de conduire Tim et Anna Ingold de l'aéroport de Marseille à la salle Luria de Lurs. La pluie s'est mise à tomber si drue que les vitres du véhicule étaient couvertes de buée : avec mes mains, je mimais les essuie-glaces en interne pour y voir quelque chose.
× La voix du GPS était partiellement couverte par le bruit de l'eau sur la carrosserie. Au moment où nous avons enfin rejoint l'autoroute, le GPS a jugé bon de nous faire sortir pour prendre la nationale, bien moins étanche et bien moins dégagée que son homologue au format plus spacieux.
× Nous avons mis le double du temps escompté… Outre le fait que Garmin (le GPS farceur) a sûrement lu *Une brève histoire des lignes* et a rêvé de cheminer parmi les dragons, il y a fort à parier qu'il a de l'humour. Cette sortie du formatage autoroutier par un GPS dont les paramètres annoncés conservent une part d'obscurité, quoi de mieux pour se perdre dans la forêt et chausser les bottes de sept lieues des Rencontres. //?\\

× *Hand drawing brings back a human dimension.*
Le dessin introduit une dimension humaine.
× *Gigantic is another way of being discreet, like a dragon on the walls of Saint-Michel tube station.*
Être géant est un autre moyen d'être discret, comme le dragon sur les murs de la station Saint-Michel.
« Quand vous souhaitez que quelque chose devienne invisible, rendez-le énorme [au sens propre]. » Laurent Ungerer
× *Format consistency allows mind-blowing diversity.*
La stabilité du format permet une incroyable diversité.

× Discussion du dernier soir avec Redouan Chetouan, dont la réflexion sur le monde linguistique m'a éclairée. J'ai envisagé alors une autre approche de la typographie, moins soucieuse d'accréditation et plus polémique.
× Nous travaillons le texte au sein d'une langue française devenue paisible, même si les petites conférences du matin viennent rappeler le rejet de l'accent, du patois et l'existence complexe, souvent douloureuse, de différents régimes du parler français… Les enjeux linguistiques peuvent être plus brûlants ailleurs, là par exemple où la traduction du texte religieux peut faire de vous la cible des fanatiques.

Pierre Damien-Huyghe
Le format est de l'ordre de la scène primitive : un trait rencontre une matrice.
Le format est du côté des forces de vie et de procréation.
Cela devient morne quand la matrice se fait con/tenant et le trait con/tenu…
Le format est une impulsion de vie, le formatage en est la crispation mortifère.
Paul Klee est à relire : il cherche à dessiner des lignes et des formes vivantes, comme la ligne du chien qui court au bout de sa laisse…
le travail (trepalium) vise à combattre les forces du formatage et à libérer celles du format.
Ce n'est pas juste une histoire de Q : tous les glyphes sont concernés et au-delà, tous les dingbats.

Keeping a hand
Avoir la main
on the code
sur le code.

- Pourquoi les typographes – français ? – se soucient-ils si peu des usages politiques de la langue ? Pourquoi n'évoquent-ils que les usages spécialisés (la consultation d'un dictionnaire étymologique) de leurs systèmes de signes ? Est-ce seulement de cela que nous aurions besoin ?
- La question pourrait être de penser la typographie comme un design au service de la construction du vivre ensemble.
- Quand l'utopie fait défaut, il reste le mirage égocentrique de la créativité… Mais à quoi cela me sert-il qu'un typographe brille de créativité ? Qui se charge d'écrire le monde ?

Sandrine Nugue et le CNAP

- à ce stade, l'Infini semble assez bien cadré.
  Le CNAP offre un caractère aux citoyens, charnu et charpenté… Quel beau cadeau ! On rêve déjà tous de lui prolonger ses pictos, de lui augmenter ceci, de lui infinir cela.

Frank Adebiaye

- a réalisé un étonnant programme… polymorphe car multiformat. Un programme flottant (*workflow*), mobile de par sa conception-même.
  Frank, d'ailleurs, n'a pas pu rester car il a découvert « le Lure des comptables »… Il aura tout le loisir là-bas d'apprécier « le con des tableurs ».
- *When format suits the content, it ceases to be a constraint.*
  Quand le format est approprié, il n'est pas contraignant.

Tim Ingold

- *What happens if content is nothing BUT surface? What happens between the sheets? Does it generate life? Is the purpose of the fold to make surfaces meet?*
  Qu'est-ce qui se passe s'il n'y a rien d'autre que la surface ? Que se passe-t-il entre les pages ? Est-ce que ça donne la vie ? Le pli n'est-il pas là seulement pour que se rencontrent les pages ?
- *Reading the vibrating lines of a printed page like a woman's face.*
  Lire les motifs vibrants de la page imprimée comme on lirait le visage d'une femme. C'est la UNE de ma vie…
- Tim Ingold propose une conférence qui reprend les traces de sa pensée jusqu'à sa rencontre, lors d'un colloque, avec des objecteurs. Sa pensée bifurque : il quitte la piste des lignes et suit celle, inédite pour lui, des pages qui s'affrontent en codex. Il fait beaucoup de gestes pour exprimer ses hypothèses. Samuel Goyet, le traducteur, qui transpose sa pensée d'un format de langue à l'autre, fait les mêmes gestes… se peut-il que la gesture soit semblable de l'Écosse aux Alpes de Haute-Provence ?

Joe Dasein
Le comic sans de la variété philosophique.

Ironeme
Smallest unit of irony

Avoid visual representations and let the words sing.
It's not an exhibition, it's a tonic proposed in the public space.

Infini/imparti
Contrat typographique inspiré d'un fonctionnement marseillais nommé fini/parti.
Celui-ci permet aux équipes de nettoyage de la ville de s'acquitter de leur tâche matinalement puis d'engager une seconde journée de travail rémunérée.
Le typographe inspiré prend le contre-empattement d'une telle pratique.

« Puns are the droppings of flying minds. »
Victor Hugo
Hence the purpose of Twitter.
« Le calembour est la fiente de l'esprit qui vole. » Victor Hugo
D'où Twitter, qui nous change du format Albatros…

Les lignes du métro sont des lignes connectées… quand la RATP fait grève, traverser Paris devient un vrai jeu de pistes.

Carl Rohrs

× Nous regardons le calligraphe faire. Il parle du faire, il fait en parlant et parle en faisant. Le calligraphe se donne à voir ; il pratique sous nos yeux. Il semble dire que la calligraphie se vit.
× Les calligraphes aiment à écouter les calligraphes. Ils ne restent pas toujours pour écouter les typographes.
× Les graphistes et les typographes, eux, s'ils doivent parler de leur travail, ont déjà fait avant de venir… Ils n'accouchent jamais en public.
× Est-ce là la distinction à établir entre écriture et typographie ? L'une est incorporée et inscrite dans le vivant, l'autre vise la mémoire et efface le corps de son traceur ? Dans un cas, la maîtrise fait corps avec l'humain et se produit devant son public ; dans l'autre, la maîtrise s'extériorise dans un équipement (machine, logiciel, matériel de médiation, reproduction) : ne restent attachées à l'humain qui présente son activité que l'aura d'une créativité supposée et la filiation par le nom des traces produites.
× Le design graphique est bien une histoire d'automatisation de l'écriture et du dessin et d'extériorisation de la maîtrise hors du vivant. On ne cesse d'automatiser et de désautomatiser, on joue contre et avec les machines et les langages.

Thierry Gouttenègre

× *The ambiguity of light as a format lies in that it makes the world visible while being invisible.* La lumière est ambiguë parce qu'elle rend le monde visible mais elle n'est pas elle-même visible.

× *We adjusted characters width for vertical setting. Something no one notices, but worth mentioning to demonstrate professionalism.*
To publish a journal requires an editorial line.

Hiatus

× Voilà une conférence en volume : sur une face, l'objet éditorial fabriqué, avec son design graphique un peu à la mode, mais au service de la lecture, et sur sa couverture, des dessins aux traits qui cherchent leur place et leur fonction. Ce qui est certain, c'est que la couverture n'est pas là pour évoquer ce qui se passe dedans, sur les pages.
× Sur l'autre face de la conférence, l'autre face du projet éditorial : des gens qui se rencontrent, échangent, produisent ensemble.

× On aperçoit des châteaux vides et délabrés, les propriétaires ne sont pas partis, ils ont délocalisé… ça, c'est dans l'image.
Ces châteaux vides ont leur contrepoint : des espaces ouverts, dont les murs servent de pages et de tribune. Les gens sont là, ils ont pris possession des espaces pour en faire des lieux de parole et d'écriture.

Typography broke the link between gesture and trace.
Avec la typographie, le lien entre le geste et la trace est brisé.

8p.cx : an object of extreme poverty, home printed yet numbered and therefore unique.
8p.cx : un objet extrêmement pauvre, imprimé à la maison mais unique parce que numéroté.

× Voilà un format de présentation qui m'intéresse. *Exit* la vignette de crabe au trait : la couverture est une interface, c'est une tribune, une page de dialogue entre projet éditorial et projet de vie.

× *Typeface's weights named after as many stars of different brightness*
Caractère « le graduel », avec des noms d'étoiles plus ou moins brillantes.
× *Formatting renders the surface serviceable.*
Un formatage rend une surface formatée et donc serviable.
× *Scientific images are at the center of public outreach efforts.*
× *An object excited at a certain wave length will emit phosphorescence at higher wave lengths.*
Un objet excité à une longueur d'onde émettra une fluorescence à une longueur d'onde supérieure.
× *The loss of scale and landmarks turns the lab into a battlefield.*
La perte de repère et d'échelle transforme le laboratoire en champ de bataille.
× *Science is the art of shoving the world into boxes.*
× *A quantic object can be simultaneously in two chemical states.*
× *Imagination can grow on unfinished representational grooves.*
Les imaginaires peuvent se projeter dans des modèles pas complètement finalisés.
× *Scientific images aren't chosen, they impose themselves.*
× *I take shortcuts designing characters and spend the time drawing skulls and other rubbish.*
Je prends des raccourcis. Si on regarde le a bas-de-casse et l'arobase, c'est clairement une arobase de fainéant. Du coup j'utilise le temps à dessiner des têtes de mort et des trucs c**s comme ça.
× *I chose to train as a typographer to make books from A to Z.*
Je suis allé en typo pour faire des livres de A à Z.

× J'essaie d'expliquer à Erich Brechbühl dans mon anglais singulier la différence entre boucherie et charcuterie.
Je dessine des saucissons et des côtelettes…
Je finis par repérer que la boucherie est *bloody* alors que la charcuterie est *no bloody*.
Le *salt* fige le sang et – comme le précise François Chevret – la charcuterie, c'est le règne du gras.

Du gras dit-il qui transporte du goût.

Les petites conférences du matin de François Chevret sont des moments politiques. Des moments qui rappellent inlassablement que le format est un choix et qu'il oriente le regard.
À chaque monde inscrit dans le format répond en contre-point et souvent en sourdine un monde tenu caché, voilé, déformé ou dénigré.

Les petites conférences du matin sont :
× précises ;
× savantes avec simplicité ;
× pédagogiques.
La typographie n'y est pas abordée directement, mais elle est prise dans la collusion de l'image, du langage et plus largement des opérations de représentation.

Assemblée générale à la fonderie de l'image

Samedi 19 décembre 10 h – 12 h 30

83, avenue Gallieni, 93170 Bagnolet
métro ligne 3, arrêt Gallieni ou bus 76 ou 351, arrêt Ch. de Gaulle

Au programme

Retour sur les activités 2015 × Volet financier × Les projets et budgets 2016 × Questions × Quitus × Élection du comité

Assemblée suivie d'un déjeuner sur place.

Prévoir un budget d'environ 20 euros.
Réservation au repas indispensable à info@delure.org ou par courrier avant le vendredi 11 décembre.

MACKINTOSH : philosophe écossais. L'inventeur du caoutchouc.

MAIN : avoir une belle main, c'est écrire bien.

MARBRE : toute statue est en marbre de Paros.

MASQUE : donne de l'esprit.

MAXIME : jamais neuve mais toujours consolante.

MESSAGE : plus noble que lettre.

MINUIT : limite du bonheur et des plaisirs honnêtes ; tout ce qu'on fait au-delà est immoral (Charrette de nuit).

Gustave Flaubert
Dictionnaire des idées reçues

Assemblée générale, venez !

☐ Je participe à l'A.G. (être adhérent)

☐ Je participe au repas qui suivra l'A.G. Réservation indispensable à info@delure.org avant le **vendredi 4 déc**.

☐ Je ne peux pas être présent à l'A.G. Je soussigné(e) (être adhérent) donne pouvoir à

NOM .....

.....

de me représenter à l'A.G. du 19 déc. 2015. (Pouvoir à retourner à La Chancellerie à Lurs ou à info@delure.org)

Mention « bon pour pouvoir », nom, date et signature

Bulletin d'adhésion

À retourner avec un chèque bancaire à :
Rencontres de Lure
La Chancellerie — 04700 Lurs

× Si vous n'êtes pas encore à jour de votre cotisation 2015, il est encore temps, et pour 2016, votre association a bien besoin de votre adhésion.

☐ Adhésion 2016 ☐ Repêchage 2015

NOM .....
PRÉNOM .....
ACTIVITÉ .....
ADRESSE .....
.....
TÉL .....
EMAIL .....

☐ Oui, je souhaite une facture justificative

TARIFS

× Normal • individuel = 50 €
× Réduit • étudiant, pro de – 30 ans, chômeur, + de 65 ans = 20 €
× Soutien et entreprise à partir de 100 €

Maximilien Vox, traits de caractères

S'il est connu pour sa Classification des caractères d'imprimerie, en usage aujourd'hui encore, on ignore parfois que Maximilien Vox (1894-1974) était un personnage aux talents multiples. Graphiste, auteur, typographe, éditeur, publicitaire, il était un amoureux de la lettre, de son élégance, et de son équilibre, amour auquel il consacra son existence.

À l'occasion des cent-vingt ans de sa naissance, l'ouvrage *Maximilien Vox, traits de caractères* s'attache à retracer à partir de documents d'archives le portrait d'un homme illustre, fondateur des Rencontres de Lure, et qui laisse derrière lui un héritage riche et intemporel.

Pour la deuxième année consécutive, le Master Édition Mémoire des Textes de l'Université de Caen met en application son apprentissage dans un ouvrage original, qui construit un portrait d'un homme de lettres accompli et surprenant à partir de documents et de témoignages contemporains.

MAQUETTE
2 significations
× prononcé normalement : matérialisation d'un projet de conception graphique.
× prononcé en bégayant : expérience de diction à vivre seul ou à plusieurs pour mettre le sens en branle.

***C. Paput, *Vocabulaire des arts graphiques, de la communication, de la PAO, etc.*, TVSO Éditions, 1997, p.182.**



Commandez votre exemplaire !

100 pages couleur 18 × 24 cm (impression numérique)
20 € + 5 € pour l'envoi = **25 €**
× Je renseigne **l'adresse de livraison**.
× Je règle **par chèque,** ordre : Rencontres internationales de Lure, envoyer à : Nicolas Taffin, 40 rue de Toul, 75012 Paris
Par virement bancaire : contacter info@delure.org.

NOM .....
PRÉNOM .....
ADRESSE .....
.....
TÉL .....
☐ Oui, je souhaite une facture justificative

Conception
Maxime Fittes &
Hélène Marian-Srodogora

Caractère
Capucine, dessiné
par Alice Savoie

Lettrage de couverture
Esquisse « M » de Sandrine Nugue pour le picto M comme mamelle de l'Infini.

Merci aux contributeurs
inspirés des articles :
Julie Janet Chauffier
et Anne-Catherine Céard
du glossaire :
François Weil et
Anne-Catherine Céard.

Imprimerie Moutot,
Montrouge, 2015.
Papier : elementa, 65 g.

Sérieux calibre cherche gabarit de bonne taille : structure molle s’abstenir !

Peinture de bonne dimension cherche gabarit hors cadre.

Méthode effacer cherche commande `format.c:`

Dessin cherche espace pour plan A3.

Objet cherche design

Tableau cherche trait, avec dessin.

Police de base recrute poulet basse casse…

Format prédéfini cherche forme pour cadre si affinité.

Toile cherche canevas pour ouvrage.

Vrai carte cherche ~~faux~~ fuyant pour tracer.

Belle architecture à gros dessin cherche tireuse de plan recto verso et vice versa

Astronomie cherche guide avec hirondelles pour explorer constellation

* * * *

Pour toute correspondance, écrire aux « ATELIERS MICHEL P » qu’il faudra suivre .

Pierre Pulisciano

ⵔⵓⵏⵜⵔⴻ ⵏⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵉⵏ ⵏ ⵍⵓⵔ #2015
ⵜⴰⵡⵍⴰⴼⵜ/ⵜⴰⵡⵍⴰⵔⵜ : ⵜⴰⵎⴻⵙⵙⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵏⵖⵉⵜ

tifinagh

Rencontres Internationales de Lure #2015
Portrait/paysage : un monde de format(s)

latin

الملتقى الدولي للور #2015
صورة/مشهد : عالم من الأحجام

arabe

Redouan Chetuan

typographie
multiscripte Awal